

Протокол

№

гр. София, 30.01.2024 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 64
състав, в публично заседание на 30.01.2024 г. в следния състав:
СЪДИЯ: Калинка Илиева

при участието на секретаря Спасина Иванова, като разгледа дело номер **12151** по описа за **2023** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именното повикване в 10.13 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА Д. О., редовно призована, се явява лично и с адв.Г., определен от САК и назначен за особен представител с определение от 18.01.2024 година.

ОТВЕТНИКЪТ председателя на Държавната агенция за бежанците при Министерски съвет, редовно призован, представлява се от юрк. К., с днес представено пълномощно. СГП, редовно призована, не изпраща представител.

ПРЕВОДАЧЪТ Н. Д., редовно уведомена за осъществяване на превод от/на руски език, се явява лично.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА Н. А. Д. като преводач на жалбоподателката Д. О. за осъществяване на превод от/на руски език.

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача:

Н. А. Д., неосъждана, без дела и родство със страните.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕДИ преводача за наказателната отговорност, съгласно по чл. 290, ал. 2 от НК за осъществявания превод.

Преводачът: Известна ми е наказателната отговорност. О. да осъществявам точен, верен и безпристрастен превод.

Преводачът разясни на жалбоподателката извършените до момента процесуални действия.

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА (лично чрез преводача): Да се даде ход на делото.

АДВ. Г. - Да се даде ход на делото.

ЮРК. К. – Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото,

О П Р Е Д Е Л И:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата и приложените писмени доказателства.

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА (лично чрез преводача): Поддържам жалбата.

Първоначално свидетелят, който вода, е бил с мен през цялото време, за да се избегне неразбиране. Страхувах се, че няма да разбере нещо на български език или че е казано нещо неправилно и затова го помолих да бъде свидетел на днешното дело. Той ще може да потвърди, че това, което казвам, е самата истина. Беше моя грешка подаването на молбата от 23.11.2023 година, с която се отказвам от предоставения ми статут, тъй като бях подведена. Отидох в Агенция за българите в чужбина за консултация, където ми дадоха инструкции. Имах намерение да постъпя във висше учебно заведение в България, но нямах достатъчно информация за процедурата за постъпването при наличие на български корени. Моето решение беше да отида в Агенцията за българите в чужбина за консултация, където ми дадоха имейл адрес на сайт с указани инструкции за постъпването и получаването на удостоверение за български произход. За да избегна някакво недоразбиране, се свързах за поддръжка с мой познат, човекът който и занапред ми е помагал в качество си на преводач и на свидетел. В първа част от списъка на документите беше т. нар. писмо от отдела по Миграция. Посещавайки въпросното учреждение във връзка с този документ, който подадох, получих отказ. Причината, за който се явява моят хуманитарен статут, от който по думите на сътрудниците от отдела по Миграция, аз съм била длъжна да се откажа по необясними причини и когато попитах каква е причината и защо съм била длъжна да се откажа, не ми отговориха.

АДВ. Г. - Моля да се приемат доказателствата.

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА(лично чрез преводача) - Поддържам искането за свидетел.

ЮРК. К. – Оспорвам жалбата. Да се приеме административната преписка. Нямам доказателствени искания.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ

ДОПУСКА на жалбоподателката един свидетел при довеждане за посочените от нея днес обстоятелства.

В залата се въведе свидетеля.

СНЕ самоличността на свидетеля по представената от него лична карта:

Д. Е. Д., [ЕГН], неосъждан, без дела и родство със страните.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕДИ явилия се свидетел за наказателната отговорност, съгласно чл.290, ал.1 от НК, същият обеща да даде верни показания и да говори истината.

СЪДЪТ върна личната карта на свидетеля.

РАЗПИТ НА СВИДЕТЕЛЯ Д. Д..

Познавам жалбоподателката от лятото на 2022 година, когато тя беше част от обучаващите се в нашата лятна школа, където я учехме на български.

Аз бях доброволец към сдружение „Отворени обятия“, а иначе по настоящем работя като консултант и комуникационен сътрудник в политическа партия „Да, България“. Бях ръководител на групата ученици, от която А. беше част и които обучавахме в продължение на 2 месеца. Година по-късно тя самата започна да се изявява като доброволец и работеше с най-малките деца.

ВЪПРОС НА СЪДА: Знаете ли тя да е ходила и да е искала от някъде документи, някой да ѝ е въздействал във връзка с хуманитарния статут, който ѝ е предоставен?

СВИДЕТЕЛЯТ: Единственото, което ми е известно, че тя потърси съдействие от мен, след което аз се свързах с представители на Държавна агенция за българите в чужбина, за да помоля за неформална консултация на база, на която бяха предприети съответните действия довели до настоящото дело. Тоест, с други думи искам да кажа, че аз съм я свързал с Държавна агенция за българите в чужбина, за да изясним въпроса за нейния хуманитарен статут. Те казаха, че за да може тя да кандидатства в университет и да получи от Държавна агенция „Миграция“ въпросното удостоверение по т.б, трябва да се откаже от хуманитарния си статут, след което автоматично ще получи закрила. Вината е моя. Тя имаше доверие към мен в процеса ни на работа.

АДВ. Г.: Знаете ли какво е нивото на говоримия и писмен български език на А.?

СВИДЕТЕЛЯТ: В сравнение с това на повечето украински отдели, с които работя мисля, че нивото ѝ е доста високо на български език.

ВЪПРОС НА СЪДА: От къде научи тя български език?

АДВ. Г.: Ние бяхме организацията, която ѝ помогна да научи български.

АДВ. Г. - Нямам други въпроси.

ЮРК. К. – Нямам въпроси.

СЪДЪТ ПРИКЛЮЧИ разпита на свидетеля и го освободи от съдебната зала.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА представените по делото писмени доказателства.

СЪДЪТ, като счете делото за изяснено от фактическа страна,

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ.

АДВ. Г. - Моля да уважите жалбата на моята доверителка като основателна. Считам, че по делото се изясни опорочената ѝ воля и не съвсем доброто ѝ познаване на български език.

В допълнение, моля да вземете предвид, че преписката, която е приложена по делото от страна на Държавна агенция за бежанците във всеки документ по нея г-ца Д. е ползвала преводач, което говори за недоброто ѝ познаване на български език и невъзможността ѝ да се ориентира в обстановката.

ЮРК. К. - Моля да оставите в сила решението на председателя на Държавната агенция за бежанците при МС. Считам, че е законосъобразно, правилно издадено от надлежния орган. Административният орган е взел правилно и обосновано решение,

като е извел извода на чуждия гражданин спрямо нейната молба за отказ от хуманитарен статут. Председателят на държавната агенция е издал правилно решение, поради което Ви моля да оставите в сила решението на председателя на ДАБ на МС и да отхвърлите жалбата като неправилна, необоснована и неотнoсима.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ.
ДА СЕ ИЗДАДЕ препис от протокола на адв.Г..

СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача за осъществения превод в размер на 80,00 (осемдесет) лева, което ДА СЕ ИЗПЛАТИ от бюджета на Административен съд София-град. ИЗДАДЕ се разходен касов ордер и се ВРЪЧИ на преводача Д..

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10.28 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: